

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 203



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

55 tomas  
2012 m. liepos 11 d.

---

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

### II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

#### **Europos Komisija**

2012/C 203/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 203/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6625 – Nordic Capital/Tokmanni) <sup>(1)</sup> .....	5
2012/C 203/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6552 – Metso Power/MW Power) <sup>(1)</sup> .....	5
2012/C 203/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(2)</sup> .....	6

---

### IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

#### **Europos Komisija**

2012/C 203/05	Euro kursas .....	8
---------------	-------------------	---

# LT

**Kaina:**  
**3 EUR**

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

<sup>(2)</sup> Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus

2012/C 203/06	Valstybinių įstaigų turimo vyno alkoholio pardavimo rezultatai (Skelbiama pagal 2000 m. liepos 25 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1623/2000, nustatančio išsamias Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisykles, susijusias su rinkos mechanizmais, 83 straipsnio 5 dalies b punktą) .....	9
---------------	--	---

---

## V Nuomonės

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2012/C 203/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6656 – Gunvor Ingolstadt/Gunvor Deutschland/Petroplus Assets) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	11
---------------	--	----

---

**Klaidų ištaisymas**

2012/C 203/08	Išankstinio pranešimo apie koncentraciją – (Byla COMP/M.6672 – HHR Euro C.V./Starwood/Le Meridien Nuremberg) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka – klaidų ištaisymas (OL C 202, 2012 7 10) .....	13
---------------	---	----



---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 203/01)

Sprendimo priėmimo data	2012 5 16
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34166 (12/N)
Valstybė narė	Lietuva
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	<i>Development of Rural Area Information Technology Network</i>
Teisinis pagrindas	<i>Law on Electronic Communications (Valstybės žinios (Official Gazette) No 69-2382, 2004); The Development Strategy of the Broadband Infrastructure of Lithuania for 2005-2010, approved by Resolution No 1231 dated 16 November 2005 of the Government of the Republic of Lithuania (Valstybės žinios (Official Gazette) No 137-4920, 2005; No 122-4637, 2008); Action Plan for the Implementation of the Development Strategy of the Broadband Infrastructure of Lithuania for 2005-2010, approved by Resolution No 1046 dated 1 December 2008 of the Government of the Republic of Lithuania (Valstybės žinios (Official Gazette) No 122-4637, 2008); operational programme on economic growth for 2007-2013, approved by the Commission Decision of 30 July 2007 No K(2007) 3740; complement to operational programme on economic growth for 2007-2013, approved by Resolution No 788 dated 23 July 2008 of the Government of the Republic of Lithuania (Valstybės žinios (Official Gazette) No 95-3721, 2008); description of terms and conditions of financing of the project implemented under implementation measure No VP2 3.2 IVPK 01 'Broadband networks' of Priority 3 'Information society for all' of the economic growth operational programme approved by Order No T-66 dated 15 April 2008 of the Director of the Information Society Development Committee under the Government of the Republic of Lithuania (Valstybės žinios (Official Gazette) No 45-1717, 2008; No 149-6074, 2008)</i>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija

Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 209 mln. LTL
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	Iki 2014 12 31
Ekonomikos sektorius	Paštas ir telekomunikacijos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Informacinės visuomenės plėtros komitetas prie Susisiekimo ministerijos Gedimino pr. 7 LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 5 30
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34581 (12/N)
Valstybė narė	Airija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	<i>Irish film support scheme — prolongation</i>
Teisinis pagrindas	<i>Section 481 of the Taxes Consolidation Act, 1997 (as amended) and the Irish Film Board Act 1980 (as amended)</i>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kultūra
Pagalbos forma	Mokesčių nuolaida, lengvatinė paskola
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 48 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 144 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	2013 1 1–2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department of Arts, Heritage and the Gaeltacht 23 Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 5 23
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34596 (12/N)
Valstybė narė	Italija
Regionas	Firenze
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	<i>Salvataggio della società Richard Ginori 1735 SpA</i>
Teisinis pagrindas	<i>Delibera CIPE n. 110 del 18 dicembre 2008 pubblicata in GU n. 69 del 24 marzo 2009 relativa al «Fondo per il finanziamento degli interventi UE sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione delle imprese in difficoltà» — DL 14 marzo 2005 n. 35 DM attuativo della delibera CIPE recante criteri e modalità di funzionamento del fondo per il finanziamento degli interventi consentiti dagli Orientamenti UE sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione delle imprese in difficoltà</i>
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Ekonominių sunkumų turinčių įmonių sanavimas
Pagalbos forma	Garantija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 5 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 5 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2012 6 1–2012 12 1
Ekonomikos sektorius	Apdirbamoji pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministero dello Sviluppo Economico Via Molise 2 00187 Roma RM ITALIA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 5 24
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34681
Valstybė narė	Latvija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	<i>Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivitātes paaugstināšanai</i>
Teisinis pagrindas	<i>Noteikumi par darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.2.1. aktivitātes "Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivitātes paaugstināšanai" projektu iesniegumu atlases otro kārtu un turpmākajām kārtām</i>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 21,79 mln. LVL Bendra suteiktos pagalbos suma: 54,75 mln. LVL
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	Iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Energetika
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.6625 – Nordic Capital/Tokmanni)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 203/02)

2012 m. liepos 2 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6625. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.6552 – Metso Power/MW Power)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 203/03)

2012 m. liepos 2 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
  - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6552. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

**Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**

**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2012/C 203/04)

Sprendimo priėmimo data	2012 5 23	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34100 (11/N)	
Valstybė narė	Švedija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Stöd till skogsbruksåtgärder inom ramen för Landsbygdsprogrammet	
Teisinis pagrindas	2 kap. 30–33 §§ förordningen (2007:481) om stöd för landsbygdsutvecklingsåtgärder	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 151 SEK (mln.)	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Miškininkystė ir medienos ruošą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Skogsstyrelsen SE-551 83 Jönköping SVERIGE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)



Sprendimo priėmimo data	2012 6 12	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34145 (11/N)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	Niedersachsen	Neremiamos teritorijos
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Niedersachsen: Gewährung von Beihilfen durch die Niedersächsische Tierseuchenkasse 612-40304-NI	
Teisinis pagrindas	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Satzung über die Gewährung von Beihilfen (Beihilfesatzung der Niedersächsischen Tierseuchenkasse) (Anlage A.1)</i></li> <li>— <i>§ 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland (Anlage A.2)</i></li> <li>— <i>§§ 12, 13 Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz des Landes Niedersachsen (Anlage A.3)</i></li> </ul>	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Gyvūnų ligos	
Pagalbos forma	Subsidijuojamos paslaugos, tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 269,50 EUR (mln.) Metinis biudžetas: 38,50 EUR (mln.)	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2018 3 31	
Ekonomikos sektorius	Gyvulininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Niedersächsische Tierseuchenkasse — Anstalt des öffentlichen Rechts Brühlstraße 9 30169 Hannover DEUTSCHLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2012 m. liepos 10 d.

(2012/C 203/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2285	AUD	Australijos doleris	1,2015
JPY	Japonijos jena	97,64	CAD	Kanados doleris	1,2510
DKK	Danijos krona	7,4380	HKD	Honkongo doleris	9,5266
GBP	Svaras sterlingas	0,79210	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5408
SEK	Švedijos krona	8,5734	SGD	Singapūro doleris	1,5570
CHF	Šveicarijos frankas	1,2010	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 402,23
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,0702
NOK	Norvegijos krona	7,4865	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8215
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4960
CZK	Čekijos krona	25,431	IDR	Indonezijos rupija	11 587,96
HUF	Vengrijos forintas	288,12	MYR	Malaizijos ringitas	3,9036
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	51,402
LVL	Latvijos latas	0,6962	RUB	Rusijos rublis	40,3405
PLN	Lenkijos zlotas	4,1982	THB	Tailando batas	38,870
RON	Rumunijos lėja	4,5253	BRL	Brazilijos realas	2,4964
TRY	Turkijos lira	2,2353	MXN	Meksikos pesas	16,3538
			INR	Indijos rupija	68,0770

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

### Valstybinių įstaigų turimo vyno alkoholio pardavimo rezultatai

(Skelbiama pagal 2000 m. liepos 25 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1623/2000, nustatančio išsamias Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisykles, susijusias su rinkos mechanizmais, 83 straipsnio 5 dalies b punktą)

(2012/C 203/06)

#### 2011 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos sprendimas

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 01/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Wine Products Council Petra Business Centre Franklin Roosevelt St. 86 3011 Limassol CYPRUS	1 765,54 žaliavinio alkoholio	5,03

#### 2011 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos sprendimas

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 01/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Wine Products Council Petra Business Centre Franklin Roosevelt St. 86 3011 Limassol CYPRUS	1 484,27 žaliavinio alkoholio	5,03

#### 2011 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos sprendimas

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 01/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Wine Products Council Petra Business Centre Franklin Roosevelt St. 86 3011 Limassol CYPRUS	1 229,23 žaliavinio alkoholio	5,03

#### 2011 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos sprendimas

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 01/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Wine Products Council Petra Business Centre Franklin Roosevelt St. 86 3011 Limassol CYPRUS	1 356,93 žaliavinio alkoholio	5,03

**2011 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos sprendimas**

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 01/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Wine Products Council Petra Business Centre Franklin Roosevelt St. 86 3011 Limassol CYPRUS	1 361,21 žaliavinio alkoholio	5,03

**2011 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos sprendimas**

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 01/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Budapest Soroksári út 22–24. 1095 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	16 796,6449 žaliavinio alkoholio	30,00

**2011 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos sprendimas**

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 01/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Budapest Soroksári út 22–24. 1095 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	16 099,9952 žaliavinio alkoholio	30,00

**2011 m. spalio 12 d. Komisijos sprendimas**

Vyno alkoholio, skirto naujiems panaudojimo pramonėje būdams, partijos Nr. 02/2011 ES, pardavimas pagal konkursą

*Naudojimas:* Kuras katilinėms ir cemento gamykloms

Saugojimo intervencinė agentūra	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kiekis (hl)	100 % tūrinės koncentracijos alkoholio kaina (EUR už hl)
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Budapest Soroksári út 22–24. 1095 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	21 681,779 žaliavinio alkoholio	31,25

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6656 – Gunvor Ingolstadt/Gunvor Deutschland/Petroplus Assets)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 203/07)

1. 2012 m. liepos 2 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Gunvor Group Ltd“ (toliau – „Gunvor“, Kipras) pirkdama turtą netiesiogiai įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą nemokių bendrovių „Petroplus Raffinerie Ingolstadt GmbH“, „Petroplus Deutschland GmbH“ ir „Petroplus Bayern GmbH“ (toliau – įsigyjamas verslas, Vokietija) turtą.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Gunvor“: veikia žalios naftos, perdirbtų alyvos produktų ir kitų energetikos produktų prekybos, transporto ir sandėliavimo srityse,

— įsigyjamas verslas: žalios naftos perdirbimas, alyvos ir naftos chemijos produktų pardavimas ir platinimas šalies ir užsienio didmenininkams bei pramonės vartotojams, MVĮ ir namų ūkiams.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6656 – Gunvor Ingolstadt/Gunvor Deutschland/Petroplus Assets adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**KLAIĐŲ IŠTAISYMAS**

**Išankstinio pranešimo apie koncentraciją – (Byla COMP/M.6672 – HHR Euro C.V./Starwood/Le Meridien Nuremberg) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka – klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 202, 2012 m. liepos 10 d.)*

*(2012/C 203/08)*

9 puslapis, 4 punktas, antra pastraipa:

*yra:* „Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo“,

*turi būti:* „Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 5 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo“.

---











## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**